

**Organ der SMS, Societas Medicinæ Sinensis
Internationale Gesellschaft für Chinesische Medizin e.V.,
Franz-Joseph-Straße 38, D-80801 München
www.tcm.edu oder www.sms-tcm.de**

**Organ der SACAM, Schweizerische Ärztinnen- und Ärzte-
gesellschaft für Akupunktur – Chinesische Medizin –
Aurikulomedizin
Postfach 2003, CH-8021 Zürich, Schweiz
www.sacam.ch**

Die Zeitschrift *Chinesische Medizin* ist die erste deutschsprachige Zeitschrift, die sich nicht nur mit Akupunktur befasst, sondern auch mit den anderen Bereichen der chinesischen Medizin wie Arzneimitteltherapie, Diätetik, chinesische Bewegungstherapien (Taiji und Qigong) und chinesische manuelle Therapie (Tuina). Neben eigenen Beiträgen finden sich hier ausgesuchte Artikel aus den wichtigsten chinesischen Fachzeitschriften, die direkt aus dem Chinesischen ins Deutsche übersetzt werden.

Chinese Medicine is the official journal of the International Society for Chinese Medicine e.V. (SMS) and the Swiss Medical Society for Acupuncture – Chinese Medicine – Auriculomedicine (SACAM) and the first German-language journal to be devoted in depth to not only acupuncture but also the other aspects of Chinese medicine, e.g. pharmacology, dietetics, movement therapies (such as Taiji and Qigong) and Chinese manual therapy (Tuina). In addition to publishing articles by our own authors, we are the first Western journal to regularly publish selected articles from original Chinese medical journals translated directly into German.

Herausgeber/Editors

Dr. Rainer Nögel, München
Dr. Ute Engelhardt, München
Dr. Toni Fischer, Zürich

Schriftleitung/Editor-in-Chief

Dr. Ute Engelhardt (verantwortlich), Elisabethstraße 11,
D-80796 München, Telefon (+49/89) 2781 8539.

Wissenschaftlicher Beirat/Advisory Board

Dr. Mazin Al-Khafaji, Avicenna Centre of Chinese Medicine, England
Prof. Dr. Rudolf Bauer, Institut für Pharmazeutische Wissenschaften der Karl-Franzens-Universität Graz
Prof. Dr. Benno Brinkhaus, Klinikum Charité der Humboldt-Universität zu Berlin
Prof. Catherine Despeux, Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), Frankreich
Prof. Fang Chunyang, Zhejiang Academy of TCM, Hangzhou, China
Prof. Fan Jiyong, Chengdu University of TCM, China
Prof. Heiner Frühauf, National College of Natural Medicine, Portland/Oregon, USA
Prof. Ingrid Gerhard, Universitäts-Frauenklinik Heidelberg
Prof. Dr. Carl-Hermann Hempfen, TCM-Masterstudiengang an der TU München
Prof. Livia Kohn, University of Boston, USA
Prof. Liang Fanrong, Chengdu University of TCM, China
Dr. C.L. Oel-Tan, Rotterdam, Niederlande
Prof. Dr. Claudia Witt, Institut für komplementäre und integrative Medizin am UniversitätsSpital Zürich

Cited in EMBASE/Excerpta Medica

Chin Med 2015 · Nr. 4 © Urban & Vogel

Inhalt

Akupunktur

- 221 Die Leitbahnergetik oder Die klassische Ordnung der Leitbahnen nach Öffnendem, Schließendem und Angelpunktartigem**
Carl-Hermann Hempfen

Arzneimitteltherapie

- 241 Behandlung von Dyshidrotischem Ekzem (Pompholyx) mit Chinesischer Medizin**
Mazin Al-Khafaji

Arzneimitteltherapie

- 259 Chinesische Arzneimittel bei Patienten mit chronischer Rhinosinusitis – eine Therapiebeobachtung zum Vergleich der Wirksamkeit der Arzneikräuter aus bayerischem und chinesischem Anbau**
Josef Hummelsberger, Fritz Friedl et al.

Medizingeschichte

- 275 Schmerz in der Chinesischen Medizin – 3000 Jahre Erfahrung**
Catherine Despeux

288 Aus der Redaktion

293 Mitgliederinformationen

240 TCM-Quiz

258 Antworten TCM-Quiz